

Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

► **B****UREDBA SVETA (EGS) št. 3922/91**

z dne 16. decembra 1991

o uskladitvi tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju civilnega letalstva

(UL L 373, 31.12.1991, str. 4)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
► <u>M1</u>	Commission Regulation (EC) No 2176/96 of 13 November 1996 (*)	L 291	15	14.11.1996
► <u>M2</u>	Commission Regulation (EC) No 1069/1999 of 25 May 1999 (*)	L 130	16	26.5.1999
► <u>M3</u>	Commission Regulation (EC) No 2871/2000 of 28 December 2000 (*)	L 333	47	29.12.2000
► <u>M4</u>	Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1592/2002 z dne 15. julija 2002	L 240	1	7.9.2002
► <u>M5</u>	Uredba (ES) št. 1899/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006	L 377	1	27.12.2006
► <u>M6</u>	Uredba (ES) št. 1900/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006	L 377	176	27.12.2006
► <u>M7</u>	Uredba Komisije (ES) št. 8/2008 z dne 11. decembra 2007	L 10	1	12.1.2008
► <u>M8</u>	Uredba (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008	L 79	1	19.3.2008
► <u>M9</u>	Uredba Komisije (ES) št. 859/2008 z dne 20. avgusta 2008	L 254	1	20.9.2008

(*) Ta akt ni bil nikoli objavljen v slovenščini.

**UREDBA SVETA (EGS) št. 3922/91****z dne 16. decembra 1991****o uskladitvi tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju
civilnega letalstva**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti
in zlasti člena 84(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker naj se ukrepi, ki jih določa člen 8a Pogodbe, sprejmejo z namenom,
da se v obdobju do 31. decembra 1992 postopno vzpostavi notranji trg;
ker bo notranji trg zajemal območje brez notranjih meja, na katerem bo
zagotovljen prosti pretok blaga, oseb, storitev in kapitala;

ker je treba ohraniti visoko stopnjo splošne varnosti v civilnem zračnem
prometu v Evropi in veljavne tehnične predpise in upravne postopke v
državah članicah dvigniti na najvišje standarde, ki se v Skupnosti zdaj
dosegajo;

ker je varnost dejavnik ključnega pomena v zračnih prevozih na
območju Skupnosti; ker je treba upoštevati Konvencijo o mednarodnem
civilnem letalstvu, ki je bila 7. decembra 1944 podpisana v Čikagu in
določa izvajanje ukrepov, ki so potrebni za zagotovitev varnega letenja
zrakoplovov;

ker bi trenutne omejitve prenosa zrakoplovov in letalskih proizvodov ter
določenih storitev na področju letalstva med državami članicami
povzročile izkrivljanje razmer na notranjem trgu;

ker so Združeni letalski organi (JAA), ki je skupni organ Evropske
konference civilnega letalstva, izdelali dogovore za sodelovanje pri
razvoju in izvajanju skupnih letalskih predpisov (JAR) na vseh
področjih, ki so povezana z varnostjo zrakoplovov in njihovega letenja;

ker naj se na podlagi skupne prometne politike tehnični predpisi in
upravni postopki, ki so povezani z varnostjo zrakoplovov in njihovega
letenja, uskladijo na podlagi skupnih letalskih predpisov (JAR) Zdru-
ženih letalskih organov;

ker bi vključevanje vseh držav članic v Združene letalske organe in
prispevek Komisije pri njihovih postopkih omogočil takšno uskladitev;

⁽¹⁾ UL C 270, 26.10.1990, str. 3.

⁽²⁾ UL C 267, 14.10.1991, str. 154.

⁽³⁾ UL C 159, 17.6.1991, str. 28.

▼ B

ker bi države članice za doseganje ciljev Skupnosti glede prostega pretoka oseb in proizvodov ter skupne prometne politike morale sprejeti certifikacijo proizvodov in organov ter oseb, zadolženih za projektno zasnovano, izdelavo, vzdrževanje in delovanje proizvodov brez dodatnih tehničnih del ali ocenjevanja, če so bili proizvod, organizacija ali oseba že certificirani skladno s skupnimi tehničnimi predpisi in upravnimi postopki;

ker se utegnejo pojaviti težave, povezane z varnostjo, in morajo v takšnem primeru države članice nujno sprejeti ustrezne ukrepe; ker morajo biti takšni ukrepi ustrezno utemeljeni in ker je, kadar so skupni tehnični predpisi in upravni postopki pomanjkljivi, Komisija tista, ki mora z izvrševanjem svojih izvedbenih pooblastil sprejeti potrebne spremembe;

▼ M5

uporaba določb o omejitvah letalskega delovnega časa in delovnega časa lahko privede do znatnih motenj v urnikih podjetij, katerih modeli operacij temeljijo izključno na nočnih operacijah. Komisija bi morala na podlagi dokazov, ki jih zagotovijo zainteresirane strani, izvesti oceno in predlagati prilagoditev določb o omejitvah letalskega delovnega časa in delovnega časa, ki bi upoštevala te posebne modele operacij;

▼ B

ker je zaželeno, da je financiranje, ki ga države članice namenjajo raziskovalnemu delu za izboljšanje varnosti v zračnem prometu, povezano, da bi bila finančna sredstva kar najbolje uporabljena in da bi bila dosežena kar največja korist;

▼ M5

evropska agencija za varnost v letalstvu bi morala do 16. januarja 2009 zaključiti znanstveno in zdravstveno oceno poddela Q in po potrebi tudi poddela O Priloge III. Na podlagi rezultatov te ocene in v skladu s postopkom iz člena 12(2) bi morala Komisija po potrebi nemudoma pripraviti in predložiti predloge za spremembo ustreznih tehničnih določb.

pri pregledu nekaterih določb iz člena 8a bi bilo treba ohraniti usmeritev k nadaljnjemu usklajevanju doslej sprejetih zahtev glede usposabljanja kabinskega osebja, da se olajša prosto gibanje kabinskega osebja znotraj Skupnosti. Pri tem bi bilo treba ponovno preučiti možnost nadaljnje uskladitve kvalifikacij kabinskega osebja;

ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾.

▼ B

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23

▼ B*Člen 1***▼ M5**

1. Ta uredba se uporablja za uskladitev tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju varnosti v civilnem letalstvu, ki se nanašajo na operacije in vzdrževanje zrakoplovov ter osebe in organizacije, ki so vključeni v te naloge.

▼ B

2. Usklajeni tehnični predpisi in upravni postopki iz odstavka 1 se uporabljajo za vse zrakoplove, ki jih uporabljajo letalski prevozniki, kot so opredeljeni v členu 2(a), ne glede na to, ali so registrirani v državi članici ali v drugi državi.

▼ M5

3. Razume se, da uporaba te uredbe za gibraltarsko letališče ne posega v pravni položaj Kraljevine Španije in Združenega kraljestva glede spora o suverenosti nad ozemljem, na katerem je letališče.

4. Uporaba te uredbe za gibraltarsko letališče se odloži, dokler se ne začne izvajati dogovor med zunanjima ministroma Kraljevine Španije in Združenega kraljestva, ki je vključen v skupno izjavo z dne 2. decembra 1987. Vladi Španije in Združenega kraljestva obvestita Svet o dnevu začetka izvajanja dogovora.

▼ B*Člen 2*

V tej uredbi:

- (a) „letalski prevoznik“ pomeni fizično osebo s prebivališčem v državi članici ali pravno osebo s sedežem v državi članici, ki uporablja en zrakoplov ali več zrakoplovov skladno s predpisi, ki se uporabljajo v tisti državi članici, ali letalskega prevoznika Skupnosti, kot ga opredeljuje zakonodaja Skupnosti;
- (b) „proizvod“ pomeni civilni zrakoplov, motor, propeler ali napravo;
- (c) „naprava“ pomeni vsak instrument, opremo, mehanizem, aparat ali dodatek, ki se uporablja ali je namenjen uporabi pri delovanju zrakoplova med letom, ne glede na to, ali je vgrajen v civilni zrakoplov, namenjen vgradnji ali pritrjen na civilni zrakoplov, vendar ni del strukture zrakoplova, motorja ali propelerja;
- (d) „komponenta“ pomeni material, del ali podsklop, ki je opredelitve v točkah (b) ali (c) ne zajemajo in se uporabljajo na civilnih zrakoplovih, motorjih, propelerjih ali napravah;
- (e) „certifikacija“ (proizvoda, storitve, organizacije ali osebe) pomeni vsako obliko pravnega priznanja, da tak proizvod, storitev, organ ali oseba izpolnjujejo veljavne predpise. Takšna certifikacija zajema dva postopka:
 - (i) postopek preverjanja, da proizvod, storitev, organizacija ali oseba tehnično izpolnjujejo veljavne predpise; ta postopek se omenja kot „ugotavljanje tehničnih dejstev“;

▼B

- (ii) postopek uradnega priznanja skladnosti z veljavnimi predpisi z izdajo certifikata, licence, odobritve ali drugega dokumenta na način, kot ga zahtevajo državne zakonodaje in postopki; ta postopek se omenja kot „ugotavljanje pravnih dejstev“;
- (f) „vzdrževanje zrakoplovov“ pomeni vse inšpekcijske preglede, servisiranje, spremembe in popravila v življenjski dobi zrakoplova, ki zagotavljajo, da zrakoplov ostane skladen s certifikacijo tipa, in da omogoča visoko stopnjo varnosti v vsakršnih razmerah; to zajema zlasti spremembe, ki jih določijo organi, ki so pogodbenice dogovorov, kot so navedeni v točki (h), skladno s koncepti preverjanja plovnosti zrakoplovov;
- (g) „državna različica“ pomeni državno zahtevo ali predpis, ki ga država določi poleg ali namesto skupnih letalskih predpisov (JAR).
- (h) „dogovori“ pomeni dogovore, ki se pod pokroviteljstvom Evropske konference civilnega letalstva (ECAC) oblikujejo za sodelovanje pri razvoju in izvajanju skupnih predpisov na vseh področjih, ki so povezana z varnostjo zrakoplovov in njihovega letenja. Ti dogovori so opredeljeni v Prilogi I.

▼M5

- (i) „Organ“ v Prilogi III pomeni pristojni organ, ki je izdal spričevalo letalskega prevoznika (AOC).

Člen 3

1. Brez poseganja v člen 11 se za komercialni zračni prevoz z letali v Skupnosti uporabljajo skupni tehnični predpisi in upravni postopki iz Priloge III.

2. Sklicevanja na poddel M Priloge III ali na njegove določbe še štejejo za sklicevanja na del M Uredbe Komisije (ES) št. 2042/2003 z dne 20. novembra 2003 o stalni plovnosti zrakoplovov in letalskih proizvodov, delov in naprav ter o potrjevanju organizacij in osebja, ki se ukvarjajo s temi nalogami⁽¹⁾ ali na njene ustrezne določbe.

▼B*Člen 4***▼M5**

1. Na področjih, ki niso zajeta v Prilogi III, se skupni tehnični predpisi in upravni postopki sprejmejo na podlagi člena 80(2) Pogodbe. Kjer je ustrezno, Komisija čim prej predloži ustrezne predloge na teh področjih.

▼B

2. Do sprejetja predlogov iz odstavka 1 države članice smejo uporabljati ustrezne določbe veljavne nacionalne zakonodaje.

⁽¹⁾ UL L 315, 28.11.2003, str. 1.

▼ B*Člen 5*

Države članice zagotovijo, da njihovi organi, odgovorni za civilno letalstvo, izpolnjujejo pogoje za članstvo v Združenih letalskih organih (JAA), kot so določeni v dogovorih, in takšne dogovore še pred 1. januarjem 1992 brez pridržkov podpišejo.

▼ M5*Člen 6*

Zrakoplovi, ki se uporabljajo na podlagi dovoljenja, ki ga je izdala država članica v skladu s skupnimi tehničnimi predpisi in upravnimi postopki, se lahko pod enakimi pogoji uporabljajo v drugih državah članicah, ne da bi morali izpolnjevati dodatne tehnične zahteve ali prestati dodatna preverjanja v teh drugih državah članicah.

Člen 7

Države članice priznajo certifikacijo, ki jo na podlagi te uredbe izda druga država članica ali organ v njenem imenu, organom ali osebam, ki so pod njeno jurisdikcijo in oblastjo ter sodelujejo pri vzdrževanju proizvodov in operaciji zrakoplovov.

Člen 8

1. Določbe členov 3 do 7 državi članici ne preprečujejo, da se nemudoma odzove na varnostni problem, ki vključuje proizvod, osebo ali organizacijo, za katere velja ta uredba.

Če je varnostni problem posledica neustrezne ravni varnosti, ki jo zahtevajo skupni tehnični predpisi in upravni postopki, ali pomanjkljivosti teh predpisov in postopkov, država članica nemudoma obvesti Komisijo in druge države članice o sprejetih ukrepih in razlogih zanje.

Komisija v skladu s postopkom iz člena 12(2) odloči, ali neustrezna raven varnosti ali pomanjkljivost skupnih tehničnih predpisov in upravnih postopkov upravičuje nadaljnjo uporabo ukrepov, sprejetih v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka. V tem primeru Komisija sprejme tudi potrebne ukrepe za spremembo zadevnih skupnih tehničnih predpisov in upravnih postopkov v skladu s členom 4 ali 11. Če se ugotovi, da ukrepi države članice niso upravičeni, država članica zadevne ukrepe prekliče.

2. Država članica lahko v primeru nepredvidenih in nujnih operativnih okoliščin ali časovno omejenih operativnih potreb odobri izjeme od tehničnih predpisov in upravnih postopkov iz te uredbe.

Komisijo in druge države članice se obvesti o *vseh* izjemah, kakor hitro postanejo ponavljajoče narave ali če se odobrijo za obdobje, daljše od dveh mesecev.

Potem ko so Komisija in druge države članice v skladu z drugim pododstavkom obveščene o izjemah, ki jih je odobrila ena od držav članic, Komisija preuči, ali so izjeme v skladu z varnostnimi cilji te uredbe ali drugimi *ustreznimi* predpisi Skupnosti.

▼ M5

Če Komisija ugotovi, da odobrene izjeme niso v skladu z varnostnimi cilji te uredbe ali drugimi ustreznimi predpisi Skupnosti, sprejme zaščitne ukrepe v skladu s postopkom iz člena 12a.

V tem primeru zadevna država članica izjemo prekliche.

3. Če se lahko doseže varnostna raven, enakovredna varnostni ravni, ki se doseže z uporabo skupnih tehničnih predpisov in upravnih postopkov iz Priloge III, tudi na druge načine, lahko države članice brez diskriminacije predlagateljev glede na državljanstvo in ob upoštevanju potrebe po preprečevanju izkrivljanja konkurenceodobrijo odstopanje od teh določb.

V teh primerih zadevna država članica Komisijo uradno obvesti o svojem namenu, da bo takšno odstopanje odobrila, ter o razlogih zanj in pogojih, določenih za zagotovitev enakovredne varnostne ravni.

Komisija v treh mesecih po prejemu uradnega obvestila države članice začne postopek iz člena 12(2) za sprejetje odločitve o tem, ali se predlagano odstopanje lahko odobri.

▼ M6

V takem primeru Komisija uradno obvesti o svoji odločitvi vse države članice, ki so upravičene do uporabe navedenega ukrepa. Ustrezne določbe iz Priloge III se tudi lahko spremenijo v skladu s členom 11, tako da odražajo navedeni ukrep.

▼ M5

Za zadevni ukrep se uporabljata člena 6 in 7.

4. Ne glede na določbe odstavkov 1, 2 in 3 lahko država članica sprejme ali ohrani določbe, ki se nanašajo na točko 6 OPS 1.1105, na točki 1.3 in 1.4.1 OPS 1.1110, na OPS 1.1115 in na točko 2.1 OPS 1.1125 iz poddela Q Priloge III, dokler se ne sprejmejo predpisi Skupnosti, utemeljeni na znanstvenih spoznanjih in najboljših praksah.

Država članica obvesti Komisijo o določbah, ki jih namerava ohraniti.

Za nacionalne določbe, ki odstopajo od določb OPS 1 iz prvega pododstavka in jih države članice nameravajo sprejeti po dnevu začetka uporabe Priloge III, Komisija v treh mesecih po prejemu uradnega obvestila države članice začne postopek iz člena 12(2) za sprejetje odločitve o tem, ali so te določbe v skladu z varnostnimi cilji te uredbe in drugimi predpisi Skupnosti ter ali se jih lahko uporablja.

▼ M6

V takem primeru Komisija uradno obvesti o svoji odločitvi vse države članice, ki so upravičene do uporabe navedenega ukrepa. Ustrezne določbe iz Priloge III se tudi lahko spremenijo v skladu s členom 11, tako da odražajo navedeni ukrep.

▼ M5

Za zadevni ukrep se uporabljata člena 6 in 7.

Člen 8a

1. Evropska agencija za varnost v letalstvu do 16. januarja 2009 zaključí znanstveno in zdravstveno oceno določb poddela Q Priloge III in po potrebi poddela O Priloge III.

▼ M5

2. Brez poseganja v člen 7 Uredbe (ES) št. 1592/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu⁽¹⁾ Evropska agencija za varnost v letalstvu pomaga Komisiji pri pripravi predlogov za spremembo veljavnih tehničnih predpisov iz poddela O in poddela Q Priloge III.

▼ B*Člen 9*

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za usklajitev svojih raziskovalnih programov za izboljšanje varnosti civilnih zrakoplovov in njihovega letenja ter o njih obvestijo Komisijo. Po posvetovanju z državami članicami sme Komisija prevzeti ustrezno pobudo za spodbujanje takšnih državnih raziskovalnih programov.

Člen 10

Države članice Komisijo uradno obvestijo o:

- (a) vsaki novi ali spremenjeni zahtevi ali postopku, ki je bil oblikovan ali sprejet skladno s postopki, ki jih določajo dogovori;
- (b) vsaki spremembi dogovorov; in
- (c) izidih posvetovanj z gospodarstvom in drugimi zainteresiranimi organizacijami.

*Člen 11***▼ M6**

1. Ukrepi za spremembo nebistvenih določb te uredbe z dopolnitvijo le-te, ki so nujni zaradi znanstvenega in tehničnega napredka in ki spreminjajo skupne tehnične predpise in upravne postopke, ki jih navaja Priloga III, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 12(3). V nujnih primerih Komisija lahko uporabi nujni postopek iz člena 12(4).

▼ B

2. Kadar spremembe, omenjene v odstavku 1, vsebujejo državno različico za državo članico, Komisija skladno s postopkom, ki ga določa ►**M6** členom 12(3) ◀, odloči, ali to različico vključi v skupne tehnične predpise in upravne postopke ali je ne vključi.

▼ M6*Člen 12*

- 1. Komisiji pomaga Odbor za varnost zračnega prometa (v nadaljevanju „odbor“).
- 2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

⁽¹⁾ UL L 240, 7.9.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1701/2003 (UL L 243, 27.9.2003, str. 5).

▼M6

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

4. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1), (2), (4) in (6) ter člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

▼M5*Člen 12a*

Pri sklicevanju na ta člen se uporablja zaščitni postopek iz člena 6 Sklepa 1999/468/ES.

Komisija se pred sprejetjem odločitve posvetuje z Odborom.

Rok iz člena 6(b) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

Če država članica predloži odločitev Komisije Svetu, lahko Svet v roku treh mesecev s kvalificirano večino sprejme drugačno odločitev.

▼B*Člen 13*

1. Države članice si pomagajo pri izvajanju te uredbe in pri spremljanju njenega izvajanja.

2. Kot del vzajemne pomoči, omenjene v odstavku 1, si pristojni organi držav članic redno izmenjujejo informacije, ki so na voljo o:

- kršitvah te uredbe, ki jih zagrešijo nerezidenti, in kaznih, ki so jim naložene za takšne kršitve,
- kaznih, ki jih država članica naloži svojim rezidentom za takšne kršitve v drugih državah članicah.

Člen 14

Ta uredba začne veljati 1. januarja 1992.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼ B

PRILOGA I

Dogovori iz člena 2(1)(h)

„Dogovori o razvoju, sprejetju in izvajanju Skupnih letalskih predpisov (JAR)“, ki so bili 11. septembra 1990 sklenjeni na Cipru.

▼ M4

▼ M8
